

10. Độc Lư Thương

Poème : Traduction par HUỖNH Hùng Mai de l'école "Văn Lang võ đường"

Độc Lư Thương (la lance de l'Unité)

Lập tấn liên ba phụng giang đầu.
En position d'apprêt, Enchaîner en tout sens les prémices de l'ouverture

Nhị bộ tấn nghinh khai đằng thủ.
Deux pas, engager le combat, aller au devant de l'ennemi

Quy đầu phục thế tấn độc lư.
Concentrer à l'extrémité, se tenir en embuscade, en équilibre

Hạ hồi ký túc song long kích.
Redescendre en un cours instant, puis double attaques par surprise

Hoành thân chuyên đã tái nghịch tâm.
Feinter le retrait puis revenir droit au but

Hậu hoành nghinh chiến khai trực chỉ.
Faire demi-tour, face au combat, attaquer en pique directement

Hữu phi khai giác thích trung đình.
Sauter à droite, ouvrir les ouvertures au centre

Phi bộ tạ hồi liên trung đình.
Bondir et retrait d'apparence, enchaîner l'attaque au sommet

Hồi long giáng thế đảo liên thành.
Le retour du légendaire dragon, mettre sens dessus dessous la citadelle

Chấp thủ Độc lư sát thích thương.
Joindre les mains près de l'unique lance meurtrière

Song bộ khai quy đằng xuyên thích.
Deux pas appropriés puis transpercer de côté

Phi vân chấp mã tấn sát ngư.
Sauter les nuages, lancer et sacrifier le buffle

Đảo thế khuynh thân hầu long bộ.
Mouvements tournoyés, incliner le corps, la position du roi singe

Chuyển long phi giác thối liên đài.
Transférer, saut à un pas, remonter au ciel

Liên ba tam bộ lập như tiền.
Trois pas et revenir au début.

- Nguồn gốc: Tây Sơn Võ Đạo – Bình Định.

Theo lời kể của các Lão võ sư, Võ sư, Huấn luyện viên ở vùng Tây Sơn Thượng Đạo (nay là An Khê - Gia Lai), khi dựng cờ khởi nghĩa lập căn cứ địa, chiêu mộ anh hùng hào kiệt bốn phương, ba anh em Nguyễn Nhạc, Nguyễn Huệ, Nguyễn Lữ đã biên soạn và cho tướng sĩ tập luyện bài “Độc Lư Thương” vào khoảng năm 1770.

Độc Lư Thương ngụ ý tượng trưng cho sự đoàn kết của ba anh em nhà Tây Sơn hội tụ đứng lên dựng cờ khởi nghĩa, vững chắc trong thế ba chân của chiếc lư hương. Độc lư còn có nghĩa tôn thờ một chủ, quyết tâm đồng lòng ủng hộ nghĩa quân Tây Sơn của nhân dân.

Bài Độc Lư Thương phổ biến ở vùng Tây Sơn Thượng Đạo, nay là thuộc Huyện An Khê, Gia Lai được võ phái Tây Sơn Võ Đạo Bình Định tại An Khê kế thừa và lưu truyền.

Người giới thiệu và thị phạm bài Độc Lư Thương ghi bằng hình lần thứ I năm 1997 tại TP.HCM là Võ sư Đoàn Thọ Sơn. Võ phái Tây Sơn Võ Đạo. Đơn vị Gia Lai.

Người thị phạm bài Độc Lư Thương ghi bằng hình lần thứ II năm 2001 tại Khánh Hòa là Võ sư Đoàn Thọ Sơn. Võ phái Tây Sơn Võ Đạo. Đơn vị Gia Lai.

Người thị phạm bài Độc Lư Thương ghi đĩa hình lần thứ III năm 2007 tại Hà Tây là Chuẩn võ sư Trần Duy Linh. Đơn vị Bình Định.

Bài Độc Lư Thương được bình chọn trong Hội nghị chuyên môn VTCT toàn quốc lần thứ V năm 1997 tại TP HCM.

I. Lời thiệu

A. Nguyên văn

1. Lập tấn liên ba phụng giang đầu
2. Nhị bộ tấn nghinh khai đảng thủ
3. Quy đầu phục thế tấn độc lư
4. Hạ hồi ký túc song long kích
5. Hoàn thân chuyển đả tái nghịch tâm
6. Hậu hoàn nghinh chiến khai trực chỉ
7. Hữu phi khai giác thích trung đỉnh
8. Phi bộ tạ hồi liên trung đỉnh
9. Hồi long giảng thế đảo liên thành
10. Cháp thủ “độc lư” sát thích thương
11. Song bộ khai quy đằng xuyên thích
12. Phi vân cháp mã tấn sát ngưư
13. Đảo thế khuyh thân hầu long bộ
14. Chuyển long phi giác thối liên đài
15. Liên ba tam bộ lập như tiền.

II. Kỹ thuật của bài quyền

1.Tấn pháp

- Đỉnh tấn- Trung bình tấn- Tý ngọ tấn- Trảo mã tấn

2.Bộ pháp

- Khi sử dụng,bộ pháp lướt trên mặt đất và có lúc dung sức bật nhanh di chuyển đủ bốn hướng: trước-sau-trái-phải.Điểm chính là phía trước,còn phía sau và phải,trái chỉ là phụ nhưng đôi khi cũng có lúc là chính.Tiến thoái theo thế tam giác liên hoàn

3.Thương pháp

- Chấn- Gạt- Đỡ- Bỏ- Quét- Tôm- Triệt- Đâm.

III. Điểm dừng kỹ thuật của bài- Thời gian thực hiện

1. Lập tấn liên ba phụng giang đầu
2. Hạ hồi ký túc song long kích
3. Phi bộ tạ hồi liên trung đỉnh

4. Chuyển long phi giác thối liên đài

- Điểm dừng ở cuối các câu thiếu, thời gian dừng cho mỗi động tác không quá 03 giây.
- Thời gian thực hiện kỹ thuật toàn bài-tính cả thời gian dừng là 01 phút 30 giây.

IV. Hình ảnh tập luyện